

1. Record Nr.	UNINA9910788552103321
Autore	Onysko Alexander
Titolo	Anglicisms in German : borrowing, lexical productivity, and written codeswitching // Alexander Onysko
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; New York : , : Walter de Gruyter , , 2007 ©2007
ISBN	3-11-091217-1
Edizione	[Reprint 2014]
Descrizione fisica	1 online resource (xi, 376 pages) : illustrations
Collana	Linguistik - Impulse & Tendenzen , , 1612-8702 ; ; 23
Classificazione	GC 1365
Disciplina	432/.421
Soggetti	German language - Foreign elements - English English language - Influence on German Code switching (Linguistics)
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Originally presented as the author's thesis (doctoral)--Universität Innsbruck, 2006.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Preface -- Contents -- Symbols and Abbreviations -- List of Figures -- List of Tables -- 1. English as a source of language influence in German -- PART I: Integrating Theories and Terminology: Borrowing, Codeswitching, Lexical Productivity, and Interference as Types of Anglicisms in German -- Overview - What is an anglicism? -- 2. Loan meaning and loan formation -- 3. Borrowing, codeswitching, and anglicism: different approaches to definition -- 4. Pseudo anglicisms and hybrid anglicisms -- 5. Diachronic aspects of anglicisms in German: assimilation and etymology -- 6. Modelling transmission from SL to RL -- PART II: Corpus, Methods, and Frequency of Anglicisms -- Overview - Questions of research -- 7. Corpus and methods -- 8. The quantitative impact of anglicisms -- PART III: Types and Integration of Anglicisms: Structural Patterns, Word Formational Productivity, and Codeswitching -- Overview - Convergence and divergence of anglicisms -- 9. Salient morphological features of nominal anglicisms: gender, plural, and genitive case -- 10. Lexical productivity and inflectional integration of anglicisms -- 11. Codeswitching and phrasal anglicisms -- 12. Conclusion - The impact of anglicisms and its implications for the future of German -- 13. Appendices -- 14. References -- Subject index -- Anglicism Index

The book offers a detailed account of English influence on German based on a large scale corpus analysis of the newsmagazine 'Der Spiegel'. The study is structured into three parts covering fundamental questions and as of yet unsolved and disputed issues in the domain of anglicism research and language contact. Part 1 discusses the terminological uncertainty in the field, puts forward a model of the influence of English on German, and proposes a principled classification of the term anglicism. Part 2 portrays the numerical impact of anglicisms in an extensive corpus and draws general conclusions about the overall quantitative influence of English on German. Part 3 conclusively investigates the integration of anglicisms in German across the various lexical and syntactic paradigms. Particular focus is attributed to the salient morphological features of gender, plural, genitive case, and to verbal and adjectival inflection. Furthermore, word formational processes are substantively analyzed including compounding, derivation, and peripheral types of word formation. A functional classification of written codeswitching concludes part 3, and the book closes with a brief outlook on future challenges of anglicism research. In its breadth and detailed manner of analysis, the study sets the current standards of research in the field.
